

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**  
**Université ABBES LAGHROUR-Khenchela**



**Faculté Des Lettres Et Des Langues**

**Département De Littérature et Langue Françaises**

# **La créativité lexicale chez les étudiants de la langue française sur les réseaux sociaux :cas des commentaires sur facebook**

**Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master**

**Option: Sciences du langage**

**Sous la direction de :**

**Mme LOMBARKIA.N.**

**Présenté par : BENBOUZID Fairouz**

**Devant le jury composé de:**

Président :Mme Kadri Hadda

Rapporteur : Mme LOMBARKIA Nourelhouda

Examineur : Mme Dhimi Souad

**Année universitaire : 2021/2022**

## ***Remerciements :***

*Après une longue année pleine de fatigue et de difficultés, nous récoltons aujourd'hui les fruits de nos efforts et de notre fatigue, Dieu soit loué.*

*Avant de commencer à présenter mon travail, je voudrais remercier tous ceux qui ont contribué à la réussite de ce travail de près ou de loin et qui m'ont aidé à écrire mon mémoire .*

*Tout d'abord , je remercie Dieu Tout-Puissant , qui m'a donné la patience et la force d'accomplir ce travail.*

*Et je voudrais exprimer ma gratitude et ma reconnaissance à mon encadrant « Mme Lombarkia », qui m'a guidé et conseillé .*

*Mes remerciements vont également aux membres de jury qui ont accepté d'évaluer mon travail.*

## *Dédicace :*

*Je dédie ce travail*

*\* A mon espoir dans la vie , mon joyau dans la paume et le secret de ma réussite, ma chère mère, que Dieu la bénisse et lui accorde longue vie.*

*\* A ma famille, mon compagnon sur mon chemin et la source de mon bonheur*

*\* A mes chers frères Nidhal et Zakaria , et à mes sœurs Amel, Wafa,  
Malak d'être à mes côtés et de m'encourager.*

## Résumé

Avec le développement d'internet en Algérie et l'interaction des jeunes avec les sites de réseaux sociaux, l'usage du langage est dû à une nouvelle direction et à un nouvel usage qui se caractérise par la création de nouveaux mots. Cette dernière joue un rôle important pour enrichir le dictionnaire linguistique de la langue française et répondre aux aspirations de la jeunesse algérienne, notamment à travers les sites de réseaux sociaux, notre étude intitulée « La créativité lexicale chez les étudiants de la langue française sur les réseaux sociaux : cas des commentaires sur facebook » présente une analyse lexico-sémantique du nouveau vocabulaire en analysant les propos de la jeunesse algérienne sur une page facebook, tout en identifiant les procédés linguistiques qui servent ce phénomène linguistique.

**Mots clés :** langue française, lexique, créativité lexicale, contact de langues, néologisme, et réseaux sociaux « facebook ».

## Abstract

With the development of the internet in Algeria and the interaction of young people with social networking sites, the use of languages is due to a new direction and a new use that is characterized by the creation of new words. The latter plays an important role in enriching the linguistic dictionary of the French languages and meeting the aspirations of Algerian youth, in particular through social network sites, our study entitled lexical creativity among students of the French languages on social networks: case of comments on facebook presents a lexico-semantic analysis of the new vocabulary by analyzing the words of Algerian youth on a facebook page, while identifying the linguistic processes that serve this linguistic phenomenon.

**Key words:** french languages, social networks, facebook, commentary, language contact, lexicon, lexical creativity and neologism

## ملخص

مع تطور الانترنت في الجزائر و تفاعل الشباب مع مواقع التواصل الاجتماعي يعود استخدام اللغة إلى اتجاه جديد و استخدام جديد يتميز بإبداع كلمات جديدة . تلعب الأخيرة دورا مهما في إثراء القاموس اللغوي للغة الفرنسية و تلبية تطلعات الشباب الجزائري , و لا سيما عبر مواقع التواصل الاجتماعي , و دراستنا بعنوان " الإبداع المعجمي لدى طلاب اللغة الفرنسية على الشبكات الاجتماعية , حالة التعليقات على الفايسبوك مع تحديد العمليات اللغوية التي تخدم هذه الظاهرة اللغوية . الكلمات المفتاحية : لغة فرنسية , شبكات اجتماعية , فيسبوك , تعليق , تواصل لغوي , معجم , الإبداع المعجمي و الكلمات الجديدة .

# **Table des matières**

## Tables des matières

Introduction Générale.....	5
----------------------------	---

### **Première partie :Partie théorique**

#### **Chapitre I : Aspect sociolinguistique et contact des langues en Algérie**

Introduction partielle.....	11
1. Le contact des langues.....	11
1.1. Le bilinguisme.....	12
1.2. L'alternance codique.....	13
2. Le statut des langues en Algérie.....	14
2.1. La langue arabe.....	14
2.1.1. La langue dialectal.....	14
2.1.2. L'arabe classique.....	15
2.2. Le français.....	15
2.3. L'anglais.....	16
2.4. Italien et espagnole.....	16
2.5. Langues berbères.....	16
2.5.1. Le tamazight.....	17
2.5.2. Le chaoui.....	17
Conclusion partielle.....	18

#### **Chapitre II :Lexique et créativité lexicale dans les réseaux sociaux**

Introduction partielle.....	20
1. Lexique et créativité lexicale.....	20
1.1. Lexique et lexicologie.....	20
1.2. La créativité lexicale.....	21
1.3. La néologie.....	23
1.3.1. Néologie de forme et néologie de sens.....	24
1.3.1.1. Néologie de forme.....	24
1.3.1.2. Néologie de sens.....	27
2. Les réseaux sociaux (facebook).....	28
2.1. Le rôle des réseaux sociaux dans la créativité lexicale.....	28
2.1.1. Le réseau social Facebook.....	28

### **Deuxième partie :cadre**

#### **Chapitre III : présentation du corpus**

Introduction partielle.....	33
1. Méthodologie de corpus.....	33

2. Présentation de corpus.....	33
Conclusion partielle.....	35

### Chapitre IV : Analyse du corpus

1. Néologie formelle.....	38
1.1. L'abréviation.....	38
1.1.1. Mots issus de la langue française.....	38
1.1.2. Mots issus de la langue arabe.....	40
1.1.3. Mots issus de la langue anglaise.....	40
1.2. La composition.....	41
1.3. La dérivation.....	41
1.4. Sigles et acronymes.....	42
1.4.1. Le sigle...	
1.4.1.1. Sigles issus de la langue française.....	42
1.4.1.2. Sigles issus de la langue anglaise.....	43
1.4.2. L'acronyme.....	43
1.4.2.1. Acronymes issus de la langue anglaise.....	43
1.5. La troncation.....	43
1.5.1. La troncation par apocope.....	44
1.5.1.1. Mots issus du français.....	44
1.5.2. La troncation par aphérèse.....	45
1.5.2.1. Mots issus de la langue française.....	45
2. L'emprunt.....	46
2.1. Emprunt à l'arabe dialectal.....	47
2.2. Emprunt à l'anglais.....	48
2.3. Emprunts lexicaux d'origine espagnole ( et italienne).....	50
3. Néologie de sens.....	50
3.1. Métaphore.....	50
3.1.1. Mots issus de la langue française.....	50
3.2. Les expressions idiomatiques.....	51
3.3. Les émoticônes.....	51
3.4. Onomatopée.....	53
3.5. Conclusion partielle.....	54

Conclusion générale

Bibliographie

Annexes

# Introduction générale

Les langues aujourd'hui sont en constante évolution qui va de pair avec le développement de la technologie et des techniques modernes de communication. En effet, le monde de la nouvelle technologie et d'Internet a marqué une influence flagrante sur le mode de communication en développant de nouvelles stratégies et particularités langagières.

La communication se caractérise aujourd'hui par sa sociabilité, les locuteurs changent d'habitudes langagières et conversationnels en recourant aux différents moyens et techniques fournis par la nouvelle technologie « les réseaux sociaux ». En fait, ce changement a marqué beaucoup plus « le moyen de communication » ou « la langue ». Les locuteurs abonnés aux réseaux sociaux recourent à des procédés facilitant leur tâche communicative. A cet égard, la création de nouvelles formes lexicales devient le refuge pour satisfaire le facteur de « temps »( rapidité ou évolution rapide).

Dans le passé , il a fallu de nombreuses années pour que le lexique d'une langue passe par des changements remarquables lors de l'usage écrit ou parlé de la langue. Aujourd'hui, grâce à la technologie et à l'influence des médias sociaux, les termes changent en se déplaçant rapidement entre les gens à mesure que de nouveaux procédés sont échangés et utilisés.

*« La création lexicale est certainement le réacteur qui active l'évolution linguistique. En langue , créer consiste à combler des lacunes, à rétablir des faits erronés ou à refaçonner des vocables déjà en circulation. »<sup>(1)</sup>*

En Algérie, le réseau social « Facebook » est le plus utilisé pour s'adapter au nouveau monde. En outre, les algériens abonnés à facebook , qui font généralement partie de la catégorie jeune de la population, procèdent à des pratiques langagières marquées par leur caractère particuliers. Il s'agit concrètement du phénomène de créativité lexicale. En effet, on remarque la présence de nouveaux termes et de nouvelles entités linguistiques créés pour satisfaire les besoins de communication moderne.

En fait, en observant la communication sur facebook, plusieurs phénomènes apparaissent suite au contact effectué entre différentes personnes de différentes identités et donc différentes langues se mettent en contact. Or, le contact de langues est un phénomène sociolinguistique

---

<sup>1</sup> Boulanger, Jean-Claude (1990). « la création lexicale et la modernité » ,le langage et l'homme, vol.35,n°4,décembre, p.233-240.

qui marque la présence de deux ou plusieurs langues dans une société, mais dans une situation virtuelle (facebook) la pluralité linguistique peut correspondre à une pluralité de sociétés. Donc l'aspect créatif caractérisant les facebookeurs devient de plus en plus attractif.

Dans le présent travail de recherche, parler du phénomène de la créativité lexicale ou de la néologie dans les réseaux sociaux est motivé par la simple raison de « indéterminisme » caractérisé par les deux facteurs de « volonté » et « liberté ». Cette liberté d'expression donne lieu à cette créativité de devenir assez vitale et riche.

Selon Jean DUBOIS « *la notion de créativité lexicale a été approfondie par L. Guilbert. Spécialistes de l'étude de la formation des vocabulaire techniques, il a étudié les processus de la néologie dans une optique transformationnelle, sans négliger les déterminations historiques et sociales (analyse de discours)* »<sup>(1)</sup>

Or, L.Guilbert a défini la créativité lexicale comme « *le processus de formation de nouvelles unités lexicales* »<sup>(2)</sup>

Par ailleurs, ZHENHUA X a déclaré que « *la formation du néologisme n'est pas une opération purement linguistique, qu'elle est à la fois un phénomène de langue et un phénomène de société* »<sup>(3)</sup>

Le thème que nous avons choisi et qui pour titre « La créativité lexicale chez les étudiants de la langue française sur les réseaux sociaux : cas des commentaires sur facebook » nous permet de mettre l'accent sur ce phénomène de créativité lexicale lors des conversations sur facebook et de décrire les pratiques langagières des facebookeurs algériens .

Dans notre travail, nous essayons de répondre à une question que nous avons posée après avoir vécu une expérience sur facebook en constatant une création perpétuelle de nouvelles unités linguistiques qui caractérisent les messages et les commentaires sur les différentes pages facebook.

Notre problématique propose d'étudier les différentes formes linguistiques utilisées à travers le site social « facebook » et d'identifier les différentes situations qui participent à la formation de cette créativité lexicale et d'essayer de répondre aux questions suivantes :

---

<sup>1</sup> p.126/ Jean Dubois/Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage Larousse/Paris 2012

<sup>2</sup>(Guilbert, 1975, 34)/la créativité lexicale/collection langue et langage/Éditions: Larousse/Paris 1975

<sup>3</sup>(Zhenhua, 2001, 15) ZHENHUA X., (2001), Le néologisme et ses implications sociales, France : L'Harmattan

quels sont les facteurs qui ont conduit à l'émergence de ces innovations linguistiques ? Et pourquoi cette nouveauté au niveau du lexique rencontre-t-elle un grand succès auprès des jeunes ?

Or, la question principale se pose :

Quelles sont les pratiques langagières qui marquent l'aspect créatif des locuteurs algériens sur le réseau social « facebook » ?

La motivation qui nous a poussée à mener cette étude résulte de notre observation de ces nouvelles formes linguistiques qui sont devenues caractéristiques de la parole et de la communication des jeunes notamment sur les pages facebook qui présentent leur façon de penser et reflètent leur culture.

Afin de répondre aux questions précédentes, nous partirons de ces hypothèses et essayons d'apporter des affirmations ou infirmations ; ce phénomène :

- Pourrait être dû à la diversité linguistique en Algérie.
- Pourrait être aussi dû au fait que les jeunes d'aujourd'hui veulent se distinguer des ceux qui sont plus âgés qu'eux et de créer leur propre langage.

Or , nous avons proposé l'hypothèse suivante pour la question principale :

-la créativité lexicale est marquée dans les commentaires des facebookeurs algériens par différents phénomènes résultants du contact des langues qui coexistent dans la société algérienne tels que : la néologie et l'emprunt

*« La création lexicale est certainement le réacteur qui active l'évolution linguistique. En langue , créer consiste à combler des lacunes, à rétablir des faits erronés ou à refaçonner des vocables déjà en circulation. »<sup>(1)</sup>.*

L'objectif de ce travail de recherche est d'étudier, d'analyser et d'expliquer les nouvelles formes linguistiques que les jeunes ont créées sur le site du réseau social facebook , en décrivant une situation de communication donnée.

---

<sup>1</sup> Boulanger, Jean-Claude (1990). « la création lexicale et la modernité », le langage et l'homme, vol.35,n°4,décembre, p.233-240.

Pour bien mener notre étude , nous avons présenté quatre chapitres dont deux que nous avons retenus pour la recherche théorique et deux chapitres pour la partie pratique.

Dans la première partie, plus précisément le premier chapitre intitulé Langues et contact de langues en Algérie, nous parlerons dans cette partie d'abord en général de la situation linguistique en Algérie et ensuite nous déterminerons la situation linguistique dans l'état de Khenchla, nous allons parler aussi du statut des langues utilisées par cette population.

Dans le deuxième chapitre de la première partie, nous parlerons des sites des réseaux sociaux et de leur rôle dans la créativité lexicale, ainsi que de la relation des jeunes avec le réseau social facebook et les procédés les plus importants de la créativité lexicale.

En second lieu, dans la partie relative à l'étude appliquée, nous avons également adopté deux chapitres : dans le premier chapitre, nous allons présenter notre méthodologie et notre corpus.

Dans le deuxième chapitre, nous l'avons consacré pour l'analyses et la présentation des résultats .

Partie I :  
Cadre théorique

**Chapitre I :**  
Aspect sociolinguistique et  
contact des langues en Algérie

**Introduction partielle :**

La situation sociolinguistique en Algérie peut être qualifiée comme compliquée, car de nombreuses langues coexistent et qui sont utilisées simultanément par la population afin de satisfaire leurs besoins de communication quotidienne des locuteurs. Il existe une grande diversité de langues où l'on retrouve : l'arabe classique, l'arabe dialectal, le français, l'anglais, le chaoui, ...

Cette différence linguistique conduit à l'émergence de nombreux phénomènes linguistiques, notamment : le bilinguisme ; la diglossie et l'alternance codique.

La ville de Khenchela est considérée comme l'une des Wilayas les plus importantes historiquement et culturellement de l'Algérie. elle est située dans le nord-est du pays. Khenchela est une région très célèbre pour son multiculturalisme et la noblesse de son patrimoine, car elle est classée parmi les premières villes à travers lesquelles s'est déroulée la révolution algérienne. Quant aux habitants de la ville, ils s'intéressent à l'artisanat de puis l'antiquité jusqu'à nos jours, où beaucoup d'entre eux travaillent dans le domaine agricole, et le reste se situe entre travaux industriels, travaux de construction et autres travaux de services.

La wilaya de Khenchela regorge d'une grande richesse dans le domaine des dialectes, elle est connue par la coexistence de plusieurs langues ( l'arabe algérien ( dialecte algérien) ; le chaoui et le français).

**1. Le contact de langues :**

Introduite par U. Weinreich<sup>(1)</sup>(1953), *la notion de contact de langues inclut toute situation dans laquelle une présence simultanée de deux langues affecte le comportement langagier d'un individu ( Moreau, 1997) ou d'une communauté linguistique. Elle est au cœur du changement et de la variation linguistique, en diachronie comme en synchronie et s'inscrit dans des espaces aux frontières mouvantes, variables au gré des migrations, mais aussi des ouvertures et des fermetures économiques, culturelles ou des projets politiques ( colonisation, domination culturelle extérieur...).* Il sera possible d'envisager les rapports et interférences entre langues, d'une part, et entre variétés d'une même langue, d'autre part, d'un point de vue synchronique ou diachronique.

---

<sup>1</sup><https://calenda.org/310458>( consulté le 5 /4/2022 à 13 :00)

En ce sens , la situation de contact linguistique se traduit par l'existence de deux ou plusieurs langues, qui sont contactées à des fins diverses, qui diffèrent selon la situation de communication. Ce phénomène en est indissociable, et bien sûr, cela conduit à quelques faits linguistiques importants tels que : le code switching, les emprunts, les néologismes, l'alternance codique .

*« Les mouvements des populations, les invasions, les colonisations et les infiltrations ont introduit en Algérie des populations de langues diverses. Le contact des langues et des cultures orientales et occidentales a contribué à l'émergence du bilinguisme et du plurilinguisme »<sup>(1)</sup>. Ainsi, « En Algérie aujourd'hui la confrontation collective à une situation plurilingue, constamment marquée par la présence de l'arabe dialectal et du berbère<sup>26</sup> comme langues vernaculaires, exclusivement orales, l'arabe classique comme langue officielle et nationale ainsi que le français comme langue dite étrangère<sup>27</sup>, suscite un examen particulier quant aux questions des contacts des langues et les conséquences qui en découlent. »<sup>(2)</sup>*

En fait, avant d'aborder ces phénomènes, il faut souligner le phénomène du bilinguisme, puisqu'il entre en contact avec la langue produite par le bilinguisme et la langue des locuteurs qui changent de code, ils doivent être bilingues.

### **1.1.Le bilinguisme :**

Le bilinguisme est la capacité d'un individu à alterner entre deux langues selon ses besoins . S'étendant à un territoire , le bilinguisme est la coexistence de deux langues officielles dans un même pays.

Selon Bloomfield( 1935) : *« le bilinguisme est la maîtrise de deux langues comme si elles étaient toutes deux la langue maternelle ».*

---

<sup>1</sup>Mohammed Zakaria Ali-Bencherif. L'alternance codique arabe dialectal/français dans des conversations bilingues de locuteurs algériens immigrés/non-immigrés. Linguistique. Université Abou Bakr BELKAÏD de Tlemcen (Algérie)., 2009. Français p59

<sup>2</sup>Mohammed Zakaria Ali-Bencherif. L'alternance codique arabe dialectal/français dans des conversations bilingues de locuteurs algériens immigrés/non-immigrés. Linguistique. Université Abou Bakr BELKAÏD de Tlemcen (Algérie)., 2009. Français p59

Et pour Haugen(1953) : « *le bilinguisme commence lorsque l'individu peut produire des énoncés ayant un sens dans une langue autre que sa langue maternelle* ».

En effet, , Le contact linguistique entre les différentes langues peut provoquer des problèmes car , elles peuvent s'amalgamer comme on le voit aujourd'hui en Algérie , où l'on trouve l'arabe standard mêlé avec d'autres langues en créant des phénomènes considérés comme des conséquences du contact de langues, tels que : l'alternance codique et le mélange codique.

## **1.2. L'alternance codique :**

Le changement de code fait référence à l'alternance entre plusieurs codes linguistiques ( dialectes ou registres de langues) .L'alternance codique est l'utilisation fluide de deux langues ou plus dans le processus linguistique , la même conversation d'un ou plusieurs bilingues, cela signifie donc que nous incluons dans le cas du changement de code qu'un locuteur parle une langue A, disons le français , et l'autre parle la langue B, disons l'anglais .

« *L'alternance codique se produit quand un locuteur bilingue change de langue au sein d'une seule et même conversation* ». (Walker,2005a, p.200) .<sup>(1)</sup>

Donc, l'alternance codique est une stratégie de communication qui résulte du multilinguisme, dans laquelle les individus utilisent simultanément deux codes de langues différents dans un même contexte. Par exemple, si on constate qu'un locuteur parle une langue avec son ami et une autre avec son collègue, on ne parlera pas d'alternance codique , mais pour celle-ci , il faut que les deux codes soient dans le même contexte d'utilisation .

Dans le cas du changement de code, les éléments des deux langues font partie du même acte de parole.

Comme mentionné précédemment, l'Algérie est un pays multilingue avec plusieurs langues et variantes coexistant au fil de siècles.

---

<sup>1</sup><https://cte.univ-setif2.dz/moodle/mod/page/view.php?id=22371&lang=ar> ( consulté le 12/04/2022)

Les variantes françaises utilisées en Algérie ne se limitent pas aux créations lexicales, emprunts et inflexions sémantiques. Elle se manifeste aussi par l'alternance et le mélange des langues.

Les algériens alternent et mélangent plusieurs langues : l'arabe dialectal, l'arabe standard, les variétés du berbère, le français et l'anglais.

L'utilisation de cette alternance est due à de nombreuses raisons, notamment attirer l'attention de l'auditeur, en plus du fait que son utilisation par certains locuteurs est due à leur faible capacité à s'exprimer dans une langue, ils ont donc recours à l'utilisation d'autres langues pour exprimer ce qu'ils veulent et répondre à leurs besoins linguistiques.

## **2. Le statut des langues en Algérie :**

### **2.1. La langue arabe :**

C'est la langue officielle du pays et son usage est obligatoire dans les écoles et les administrations . On peut distinguer deux types :

#### **2.1.1 L'arabe dialectal :**

L'arabe dialectal ( derja) est la langue maternelle des habitants de Khenchela ( et des algériens en général). C'est la langue de communication utilisée par la plupart des gens qui n'ont jamais d'identité. C'était en effet la première langue socialisée. Le dialecte algérien a toujours existé , est la langue de communication à la maison en famille .

Perpétuellement lié aux autres langues dans un contexte sociolinguistique multilingue , l'arabe algérien reste profondément influencé par ces langues : son vocabulaire , sa grammaire et sa prononciation ont subi des modifications considérables , à tel point qu'il est devenu une langue fondamentalement différente de l'arabe classique . Ce n'est pas une langue officielle car elle est même considérée comme une variante basse et est bilingue car les gens pensent que ce n'est pas assez standard et qu'elle mélange trop d'autres variantes linguistiques.

Le langage quotidien connaît ses associations avec d'autres langues, notamment le français, où l'arabe algérien accepte des mots et des structures extraits de la grammaire française.

« En Algérie , le français conserve le statut de langue seconde pour toute une génération d'Algériens colonisés , il a laissé des traces importantes sous forme d'emprunts dans l'arabe dialectal »( Dabène. 1981 :39)<sup>(1)</sup>

### **2.1.2. L'arabe classique :**

Appelé aussi arabe standard, c'est la langue officielle en Algérie, et la raison en est quelle permet la communication entre les pays arabophones, car c'est la langue du saint coran et de l'islam. Il est utilisé dans les école, dans la sphère officielle, l'arabe classique est la langue officielle et nationale , c'est la langue du Coran et de l'Islam, il fait aussi partie de l'identité nationale .

Cette langue est largement utilisée à l'écrit , et n'est pas utilisée par les algériens dans les conversations quotidiennes.

### **2.2.Le français :**

Le français est la première langue étrangère en Algérie. L'histoire de l'émergence du français en Algérie commence par la colonisation, le but de l'armée française n'était pas la seule privation des algériens , leurs terres et leurs possessions , mais elle s'est étendue à leur culture et à leur langue. Pour atteindre les objectifs expansionnistes de la troisième République, il a fallu désintégrer le fondement d'une organisation arabe et de pratiquer une guère intensive à la culture et à la langue arabe .

L'usage de la langue française ne s'est pas arrêté à la fin du colonialisme, au contraire , son usage a pris une large place au fur et à mesure de sa diffusion dans l'enseignement .

Le français apparaît dans la langue algérienne quotidienne par le biais d'associations avec d'autres langues parlées , dans un cadre dit code-switching, selon lequel une phrase peut comporter des alternances d'algérien, de français et de berbère .

Les habitants de Khenchela utilisent la langue française au quotidien , et on peut distinguer deux types d'usage, soit on trouve des personnes qui la parlent beaucoup sans la mélanger avec d'autres langues, soit on trouve l'autre moitié parlant le français avec l'arabe .

---

<sup>1</sup>[https://www.memoireonline.com/02/17/9574/m\\_Contact-et-usage-des-langues-dans-lespace-mediatique-algerien-de-la-creativ8.html](https://www.memoireonline.com/02/17/9574/m_Contact-et-usage-des-langues-dans-lespace-mediatique-algerien-de-la-creativ8.html)(consulté le 20/04/2022 à 9 :00)

Actuellement, l'enseignement du français est obligatoire comme première langue étrangère à partir de la troisième année du primaire . Elle a sa place dans l'enseignement secondaire et supérieur en tant que langue étrangère , notamment dans les matières scientifiques , de nombreuses écoles privées le font aussi . Quant au secteur économique , il n'est disponible qu'en français ou en anglais, ce qui signifie que le français bénéficie d'une position supérieure par rapport aux autres langues étrangères ; largement utilisé dans les médias (radio, journal, télévision ...etc.).

### **2.3. L'anglais :**

L'anglais est la deuxième langue étrangère en Algérie , c'est une langue internationale largement utilisée dans le domaine scientifique ainsi que dans le commerce et la politique .

Récemment , la langue anglaise a connu un développement dans le contexte algérien, connu pour sa diversité culturelle.

La diffusion de la langue anglaise en Algérie est devenue un fait accompli , notamment auprès des nouvelles générations venues apprendre l'anglais dans les écoles privées et via internet. Et cette langue a commencé à s'infiltrer dans la vie quotidienne comme première langue étrangère aux cotés de la langue arabe que les nouvelle générations maîtrisaient parce qu'arabisée . Quant à la langue française , elle est dans un état de déclin progressif et déclin continu.

Aujourd'hui, le ministère de l'Education nationale algérienne entend abolir progressivement le français et commencer à utiliser la langue anglaise.

### **2.4. Italien et espagnol :**

L'Italien et l'espagnol font partie des langues qui ont fait l'objet d'une grande attention de la part de la jeunesse algérienne ces derniers temps, car ces langues ont été incluses dans l'enseignement secondaires, où l'apprenant qui se dirige vers la spécialité des langues peut maintenant choisir la langue qu'il veut étudier, que ce soit l'espagnol ou l'italien.

### **2.5. Langues berbères :**

la langues berbère ( tamazight) est composé de plusieurs langues différentes ou dialectes dans le pays dont les plus importants sont :

### **2.5.1. Le tamazight :**

Personne ne nie que la langue berbère en Algérie avec toutes ses variantes kabyle, chaoui et touareg a connu une présence prépondérante au niveau des domaines politique ,idéologique , éducatif, culturel et même religieux.

La langue berbère, selon l'article 4 de la constitution de 2020, est devenue une langue nationale et officielle aux côtés de la langue arabe .

Le tamazight est considéré comme une composante essentielle de l'identité algérienne et un affluent historiques. Il est considéré comme une langue nationale en Algérie selon une décision constitutionnelle, mais la langue officielle est l'arabe .

L'enseignement de la langue tamazight a été lancé dans les établissements scolaires algériens il ya 20ans, après des années de lutte du « mouvement berbère », qui considère l'enseignement de la langue comme juste à la culture et à l'identité amazighes. Initialement, la langue était enseignée dans les régions à majorité berbère telles que Tizi Ouzo, Bejaia, Bouira, Batna et Boumerdès, puis s'est progressivement étendue à 11 gouvernorats il ya quelques années, avant qu'un ministre ne décide de L'Education Nouria bin Ghabrit a généralisé son enseignement dans 21 sur de 48 gouvernement.

### **2.5.2. Le chaoui :**

Le chawi, la chouia ou chawi est une langue berbère, parlée par les chaouis. Les Chouis parlent le dialecte chaoui comme première langue, et le dialecte algérien est une langue de communication commune ou une deuxième langue en raison du contexte historique de la région des Aurès et des régions environnantes .La Chaouia est divisée en plusieurs trônes.

Les habitants de Khenchela , connus sous le nom de Chaouia, utilisent la langue chaouia comme première langue de communication entre la famille et les amis, en particulier entre les personnes qui parlent couramment cette langue mais cela ne veut pas dire qu'elle n'est pas maîtrisée ou du moins comprise.

**Conclusion partielle :**

Il existe de nombreuses langues et dialectes en Algérie entre langues maternelles et langues étrangères, où l'on constate que la majorité de la population parle deux langues ou plus, et cela est dû à son histoire en plus de sa situation géographique.

Le multilinguisme est devenu un phénomène linguistique répandu parmi la majeure partie de la population mondiale, qui est l'utilisation de plus d'une langue par un individu afin de parvenir à la communication. Ce phénomène est important pour suivre le rythme et répondre aux besoins linguistiques des locuteurs.

**Chapitre II :**  
**Lexique et créativité lexicale**  
**dans les réseaux sociaux**

**Introduction partielle :**

La créativité lexicale est un phénomène linguistique représenté par l'utilisation de mots nouveaux ou empruntés à d'autres langues.

La lexicologie est une discipline de la linguistique, qui s'intéresse à l'étude des mots, et également à leur nature et les relations sémantiques qui les caractérisent . Plus précisément , c'est l'étude du sens des unités qui composent le lexique d'une langue

« *La lexicologie est l'étude de la signification des unités qui constituent le lexique d'une langue. À ce titre, elle participe de la sémantique : on peut la dénommer sémantique lexicale, par opposition à la sémantique grammaticale, qui s'occupe d'une part de la signification des mots morphologiquement complexes, et d'autre part de la signification des structures syntaxiques.* »<sup>(1)</sup>

**1. Lexique et créativité lexicale****1.1. Lexique et lexicologie :**

La lexicographie peut être défini comme l'étude scientifique du lexique car il étudie les unités lexicales et les phrases fixes de la langue, et il s'intéresse à la fois à l'étude de la relation entre la forme du mot et sa signification et à la relation entre le vocabulaire et la grammaire.

JACQUINE .PICOCHÉ (1992 :8) affirme que la lexicologie : « *peut être définie par rapport aux disciplines plus vastes dont elle n'est qu'une partie : la sémantique dont l'objet est l'étude des significations linguistique ,elle-même branche de la sémiologie qui traite des codes de signes en générale* »<sup>2</sup>

La sémantique est l'étude du sens des mots d'une langue, c'est-à-dire la petite unité à travers laquelle nous connaissons le sens des phrases et nous aidons à les comprendre.

Donc la lexicologie s'intéresse à l'étude du lexique , et la sémantique cherche à étudier son le sens de ces unités lexicales.

<sup>1</sup><https://www.universalis.fr/encyclopedie/linguistique-domaines/3-la-lexicologie-la-semantique-et-la-pragmatique/> consulté le 17/05/2022

<sup>2</sup>PICOCHÉ Jacqueline , Dictionnaire étymologique du français , le Robert ,Paris , 1992 :p 08

## 1.2. La créativité lexicale

### **-C'est quoi la créativité ?**

La créativité revêt plusieurs acceptions : elle peut être la capacité, le pouvoir qu'a un individu de créer, c'est-à-dire d'imaginer et de réaliser quelque chose de nouveau ; elle peut être aussi la capacité de découvrir une solution nouvelle originale, à un problème donné.

« *créatif, créative : 1. qui est capable d'inventer, d'imaginer, de réaliser quelque chose de nouveau ou d'original : avoir l'esprit créatif*

2. *Qui favorise la création : Atmosphère créative »* <sup>(1)</sup>

### **-Pourquoi c'est important la créativité ?**

Généralement, cela aide à exprimer des émotions et des idées, ce qui permet aussi aux plus timides de s'exprimer. La créativité apprend aux jeunes percevoir les choses sous différents angles, ce qui favorise leur ouverture aux autres et à l'environnement.

### **-Comment naît la créativité ?**

La créativité naît de la rencontre entre les capacités cognitives, certains traits émotionnels et des facteurs environnementaux. Son développement, composé de phases de croissance et de déclin, est inégal.

### **-Quelle est la différence entre la créativité et l'innovation ?**

Etre créatif, c'est avoir des idées. L'innovation consiste à mettre ces idées en action. La créativité est une question de réflexion et l'innovation est une question d'action. Si vous avez des milliers d'idées dans votre vie, vous êtes sans aucun doute créatif.

### **-La créativité lexicale :**

Dans le langage, la création consiste à combler des lacunes, à restaurer de faux faits ou à remodeler des mots qui sont déjà en circulation. C'est un fait observable que les mots s'usent chaque jour, certains mots deviennent obsolètes, oubliés ou meurent, tandis que d'autres naissent et s'inscrivent à leur tour dans un cycle de vie inévitable.

---

<sup>1</sup> Dictionnaire de français Larousse

Tout comme les systèmes politiques et les civilisations, les langues évoluent et se transmettent. Cela revient à accepter le principe selon lequel toute langue change à tout moment, elle acquiert de nouveaux éléments d'ordre lexical tandis que d'autres disparaissent car il est temps de laisser la place à de nouveaux venus. En somme, quand une langue change de visage, c'est parce qu'elle fonctionne.

La créativité lexicale est définie comme la création de nouveaux mots dans une langue, un processus d'enrichissement du lexique de la langue. Cette activité linguistique est motivée par la réification du travail humain, qui est encore sujet à l'évolution. Cette activité langagière est devenue une nécessité pour une langue parce que la langue est toujours en évolution.

Le développement des langues est le signe inévitable du mouvement du changement, du flux naturel, de la vie et de l'état d'esprit de l'homme.

Et c'est ce que cette citation de Victor Hugo évoque : « [...] la langue n'est pas fixée, et ne se fixera point. Une langue ne se fixe pas. L'esprit humain est toujours en marche, ou si l'on veut, en mouvement, et les langues avec lui [...] Toute époque a ses idées propres, il faut qu'elle ait aussi les mots propres à ses idées. Les langues sont comme la mer, elles oscillent sans cesse » *Préface de Cromwell* (1827).<sup>(1)</sup>

Parmi les théoriciens qui ont parlé de ce phénomène, et qui ont présenté l'une des thèses qui expliquent ce sujet et fournissent des définitions et des explications détaillées est **Louis GUILBERT**.

Selon lui, « La néologie lexicale se définit par la possibilité de création de nouvelles unités lexicales, en vertu de règles de production incluses dans le système lexical ». <sup>(2)</sup>

Dans un contexte moderne florissant, la créativité lexicale illustre à merveille comment les mots et leurs sens bougent et changent, tout comme la vie elle-même.

A chaque instant, la langue doit bouger car « une langue qui se fixerait serait une langue morte » (Dauzat 193, p.98).<sup>(3)</sup>

La jeunesse d'aujourd'hui suit le rythme de l'évolution de notre époque, cette évolution qui touche non seulement notre mode de vie et les moyens que nous utilisons pour répondre à nos besoins, mais aussi notre langage, les jeunes développant leur propre langage et inventant de nouveaux mots, qui expriment spécifiquement leurs besoins et reflètent leurs idées.

<sup>1</sup> Victor Hugo, *Préface de Cromwell* (1827), édition d'Anne Ubersfeld, dans [Œuvres complètes. Vol. 12. Critique](#), présentation de Jean-Pierre Reynaud, Paris, Robert Laffont, coll. «Bouquins», 1985, xiii/761 p., p. 1-44, p. 30-31

<sup>2</sup> <https://journals.openedition.org/linx/1304> (consulté le 20/04/2022)

<sup>3</sup> [https://boulanger.recherche.usherbrooke.ca/document-article-boulanger\\_1990a](https://boulanger.recherche.usherbrooke.ca/document-article-boulanger_1990a) (consulté le 11/04/2022)

### **1.3 La néologie :**

En linguistique , le processus de base d'identification de nouveaux éléments dans le vocabulaire de la langue s'appelle « la néologie » . Le résultat concret de cette opération se manifeste dans la forme, le sens ou le néologisme d'emprunt.

Etroitement liée à la morphologie, à la sémantique et au processus de transfert d'unités lexicales d'une langue à une autre, la néologie permet d'attacher de nouveaux mots à des nombres déjà disponibles .

Or, la plupart des innovations visent à satisfaire certains besoins phénoménaux qui proviennent de l'extérieur de la langue et doivent être nommés et séquencés individuellement, en petits groupes ou en un grand nombre de concepts qui ne cessent d'émerger et d'être mis à la disposition des consommateurs de langues. En ce qui concerne la terminologie , en particulier lorsqu'il s'agit de technologie de pointe, la demande de mots dépasse de loin le stock disponible.

Ainsi, les technoclectes et le langage courant sont toujours susceptibles d'être nourris, renouvelés ou déformés de façon constante et répétée. En fait, le dictionnaire d'une langue n'est jamais fermé, jamais figé, ne dort jamais.

Il contient une dynamique évolutive en soi . De ce point de vue , la néologie s'avère être un mécanisme majeur par lequel une langue s'acquiert pour simuler le changement linguistique dans la société, le prévenir et le développer.

La néologie est un genre nouveau de langage , une nouvelle façon de parler , une nouvelle invention ou une nouvelle application de la terminologie .

En effet, en créant de nouveaux mots, la néologie permet à une langue d'acquérir de nouvelles idées pour l'enrichir. D'une part, un nouvel apprentissage en général est un processus innovation linguistique .Cependant , l'usage du terme est généralement réservé au domaine propre des dictionnaires .Dans ce contexte , la néologie désignera le processus d'enrichissement du dictionnaire des langues par dérivation et composition , ou par emprunt , rétrospective, ou tout autre moyen ( abréviations, acronymes ,etc. .)Dans ce cas , la nouvelle unité créée s'appelle un néologisme .

Donc , la néologie a ses lois et ses règles . La première de ces lois est d'enrichir la langue qui lui manque . La première de ces règles et de s'accorder avec la formation du néologisme , le génie, la forme propre, l'analogie du langage.

Et selon BORNARD Henri , le néologisme est défini comme: « *l'apparition d'un signifié nouveau qui se fait par deux voies principales : soit par sa création ou emprunt d'un signifiant nouveau, soit par changement de sens ou de valeur morphologique d'un mot existant* » 12<sup>(1)</sup>

La création de vocabulaire est bien sûr le réacteur qui active l'évolution du langage . Lorsqu'on parle de l'écriture française aujourd'hui d'un point de vue linguistique, on peut mentionner plusieurs concepts clés, tels que « nouvel apprentissage », « formation des mots », « aménagement linguistique » , « la sociolinguistique », « langue générale », « langues de spécialité» .

### 1.3.1 Néologie de forme et néologie de sens

#### 1.3.1.1 Néologie de forme :

La néologie de forme ( ou lexicale) est le processus d'introduction de nouveaux mots dans une langue en empruntant à une autre langue ou par le processus de création de nouvelles unités lexicales .

#### **-L'Emprunt à une langue étrangère :**

C'est l'un des processus les plus importants pour enrichir le vocabulaire d'une langue. Le français , terme toujours emprunté aux langues étrangères . Certains de ces termes composent un effet de mode qui finit par disparaître ( par exemple, le mot danse, qui était très populaire dans les années 60 et est aujourd'hui remplacé par des clubs ou des discothèques), d'autres termes finissent par être intégrés (par exemple , le mot alcool emprunté à l'arabe, qui donne naissance à de nombreux termes dérivés en français) Un emprunt est donc un mot qui appartient à une autre langue étrangère et que l'on utilise en français ( le terme anglais sandwich).

Par ses emprunts qu'il fait aux autres langues , le français enrichit son lexique

---

<sup>1</sup>[http://eprints.univ-batna2.dz/404/1/le\\_YETTOU%20Na%C3%AFma.pdf](http://eprints.univ-batna2.dz/404/1/le_YETTOU%20Na%C3%AFma.pdf) ( consulté le 13/05/2022)

**-Processus morphologiques :**

Le processus de génération de nouvelles unités se produit selon les processus morphologiques existant dans la langue. Parmi les procédés morphologiques valables en français, on peut citer :

:

**La dérivation ( affixale) :** elle consiste à former un nouveau mot en y ajoutant un préfixe et / ou un suffixe

**La dérivation préfixale :** ( la préfixation) : l'affixe est placé devant le mot existant( préfixe).

**Dérivation par suffixation :** La dérivation par suffixation est l'ajout d'un affixe en final de la base lexicale

**Dérivation parasynthétique :** un préfixe et un suffixe sont ajoutés ensemble à une base pour former un mot.

**Dérivation impropre :** un procédé grammatical visant à transformer la nature ( catégorie grammaticale) d'un mot tout en conservant sa forme. Exemple : une dérivation impropre peut par exemple transformer le verbe « manger » en nom « le manger ».

**Dérivation inverse :** elle consiste à tirer un mot plus simple d'un mot plus long ; dans la pratique, on part souvent d'un verbe ; qui donne la notion de base, et pour former un nom, on enlève simplement la désinence d'infinitif, en formant ce qu'on appelle alors un **déverbal**.

**La composition :** est un procédé de formation de mots par combinaison de bases. Un mot composé est une juxtaposition de deux mots existants permettant d'en former un troisième dont le sens ne se laisse pas forcément deviner par celui des deux constituants.

Pour faire la distinction entre un mot dérivé et un mot composé, on essaie de séparer les éléments qui composent ce mot. Si ces éléments peuvent être utilisés seuls dans le contexte est composé et ont un sens, alors le mot est composé. S'il est impossible d'utiliser les composantes seules, c'est qu'il y a sûrement dans le mot un préfixe ou un suffixe.

**-La composition populaire :** la composition à partir de mots français se fait par juxtaposition de deux mots ( ou plus), autrement dit « de deux éléments qui peuvent exister à l'état libre »

Exemple : Après midi, porte feuille...

**La composition savante :**

La composition savante désigne un mot composé à partir des bases latines.

Exemple : Bibliothèque , Biologie...

### **-Les mots-valises :**

Le mot valise est un procédé qui consiste à combiner deux mots présents dans la langue , qui partagent au moins une syllabe , ce procédé se fait en combinant le début d'un mot et le dernier d'un autre mot pour former un nouveau mot. Le but du mot- valise est de faire un jeu de mots ou d'enrichir la langue.

### **L'abréviation :**

L'abréviation est un procédé qui consiste à raccourcir un mot en supprimant des lettres . L'abréviation consiste donc toujours en une suppression , plus ou moins importante . elle sert à gagner du temps et de l'espace.

Le Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage la définit comme : « *toute représentation d'une unité ou d'une suite d'unités par une partie de cette unité ou de cette suite d'unités est une abréviation* ».

### **La siglaison et acronyme :**

La siglaison est le fait de créer des sigles, où les noms sont formés en prenant les premières lettres des mots.

Définition de « siglaison » ( Trésor de la langue française informatisé) : « formation de sigles à partir des lettres initiales de termes formant une unité lexicale fréquemment employée ».

### **La troncation :**

La troncation est un procédé de création lexicale qui consiste à supprimer une ou plusieurs syllabes à l'initiale ou , plus souvent, à la finale d'un mot plus long.

On distingue deux types de troncation : **l'apocope** vs **l'aphérèse**.

**Apocope( la troncation droite) :** c'est la suppression de nombreux phonèmes à la fin d'un mot , ce type supprime souvent les dernières syllabes, et deux ou trois syllabes sont conservées, et parfois une seule syllabe.

**Aphérèse( troncation gauche) :** pour ce type, les phonèmes qui viennent en tête du mot sont supprimés

A vrai dire, il existe d'autres façons de former de nouvelles unités lexicales. L'une des plus courantes consiste à convertir des noms propres en noms communs, comme « Sandwich » ( du nom d'un des comtes de sandwich).

#### **1.3.1.2 Néologie de sens : ( sémantique)**

Est un processus impliquant l'établissement d'une relation référent-référentiel, autrement dit , c'est la création de nouveaux sens par rapport aux sens identifiés d'un terme donné par

exemple le mot « souris », acquis en français depuis les années quatre-vingt, par ce mot nous entendons l'un des composants d'un ordinateur . Aussi c'est l'utilisation d'un nouveau mot dans le dictionnaire avec un nouveau sens( par exemple, le mot « virus » qui était utilisé en biologie , est maintenant utilisé dans l'informatique.

### **Métaphore :**

Une métaphore est un processus linguistique qui réunit deux éléments qui partagent une ou plusieurs caractéristiques . Il est souvent utilisé dans un contexte littéraire ou poétique pour donner un sens plus profond ou une description plus abstraite aux éléments comparés.

### **Les expressions idiomatiques :**

Une expression idiomatique est une structure ou une position spécifique à la langue qui porte le sens dans son intégralité plutôt que par les mots individuels qui la composent. Il peut s'agir de structures grammaticales ou des expressions métaphoriques les plus courantes. Les expressions idiomatiques ajoutent de la couleur à notre langue. Ils vous permettent de faire des images mentales.

Comme l'écrit Alain Rey ( Dictionnaire des expressions et locutions, éd. Du Robert ,1979), «  *parmi les éléments de la langue qu'il faut acquérir pour s'exprimer figurent non seulement des mots, mais aussi des groupes de mots plus ou moins imprévisibles , dans leur forme parfois, et toujours dans leur valeur . Ainsi des milliers de particularités expressives , non traduisibles telles quelles dans d'autres langues, forment l'immense part du lexique connu sous le nom d'expressions idiomatiques »* <sup>(1)</sup>

### **Les émoticônes :**

Les émoticônes nommées aussi émoji , sont considérées comme une petite représentation graphique stylisée et symbolique d'une émotion , d'un état d'esprit , d'un ressenti , ou d'une ambiance , elles sont utilisées dans les discussions ( les messagerie) et surtout dans les commentaires . Ces dernières sont devenues incontournables dans les pratiques langagières des internautes , elles se manifestent sous plusieurs formes.

### **Onomatopée :**

En langage électronique , ce procédé vérifie l'extension graphique des consonnes et des voyelles.

Les interjections : exprimant en général des expressions d'exclamation, d'étonnement, d'interrogation. On peut la définir aussi comme créer des mots en imitant des sons qui évoquent la présence ou la chose que l'on veut nommer.

<sup>1</sup><https://bonjourdefrance.com/lessons/b2/expressionsidiomatiques/825> (consulté le 27/04/2022)

## **2. Les réseaux sociaux (facebook):**

Les réseaux sociaux sont tous les sites web , applications mobiles et plateformes qui permettent de créer du lien social en ligne.

Aujourd'hui, il existe de nombreux types de sites de réseaux sociaux . Certains sont dédiés à des thèmes en particulier, d'autres sont limités à des zones géographiques ou à des communautés ( réseaux sociaux d'écoles ou d'entreprise par exemple ...)

Parmi les plus connus , on retrouve notamment : facebook ; instagram ; twitter ; tiktok ; youtube ...

### **2.1. Le rôle des réseaux sociaux dans la créativité lexicale :**

Avec l'essor d'internet en Algérie et l'attachement des jeunes aux réseaux sociaux , l'usage du langage prend une nouvelle voie , se manifestant par une dynamique de création de vocabulaire. Cette dernière joue un rôle important dans l'enrichissement de la langue française en Algérie à travers l'échange socio-numérique. Notre étude , intitulée « la créativité lexicale sur les réseaux sociaux chez les jeunes en Algérie » , a réalisé une analyse sémantique lexicale du nouveau vocabulaire qui interprète le commentaire des internautes sur Facebook .

#### **2.1.1. le réseau social Facebook**

##### **Qu'est-ce que Facebook :**

Facebook est un réseau social populaire et gratuit , accessible par son site web créé en 2004 par Mark Zuckerberg. Il permet à ses utilisateurs de créer leur propre profil, de publier des photos et des vidéos, d'envoyer des messages et de rester en contact avec leurs amis, leurs proches et leurs collègues.

Ce site implique la création d'un profil gratuit avec des informations de contact et personnelles. Tout le monde peut créer son propre compte .

Facebook se compose d'un « mur » où vous pouvez publier des messages , des statuts, des photos ,etc. Après cela, l'utilisateur doit rechercher et ajouter ses amis en leur envoyant une invitation en utilisant le mot « ajouter ». C'est aussi une « réception » où l'on peut trouver des fils d'actualités et des publications de nos amis et proches, ainsi que des groupes et des pages auxquelles on s'en tient en cliquant sur les mentions « j'aime ». Vous pouvez également commenter une publication en cliquant sur « commenter » pour donner votre avis. Il contient également une messagerie instantanée pour communiquer directement avec nos amis en ligne.

### **La relation des jeunes avec le réseau social Facebook**

Les utilisateurs de Facebook gèrent leur propre image sur la plateforme, créant ainsi leur propre « agence de communication ». Leur but est de mettre en avant leur unicité et leur identité numérique afin d'obtenir un maximum de « j'aime » de leurs amis virtuels lorsqu'ils publient une photo. Ils veulent avoir autant d'amis Facebook que possible. En conséquence, la plate-forme génère une sorte de concurrence implicite. Avoir le plus de « likes » et d'amis Facebook sera un gage de popularité et de reconnaissance communautaire, alors que ne pas avoir assez de likes peut même détruire un utilisateur. Cela peut s'expliquer par le fait que les utilisateurs recherchent de la visibilité et cherchent de la visibilité et cherchent ainsi à promouvoir leurs propres idéaux virtuels.

En conséquence, l'estime de soi des utilisateurs de Facebook augmentera ou diminuera en conséquence, en fonction de la réaction à leurs photos, qu'elle soit positive ou négative, et enfin du nombre de « j'aime ».

Par conséquent, les utilisateurs se sentent pressés par l'image qu'ils projettent sur ce réseau social numérique. Cela peut même affecter les connexions sociales de l'utilisateur.

En fait, certains d'entre eux ne parviennent pas à développer des relations en face à face dans la vie réelle, développant ainsi un attachement émotionnel et social en dehors de la plateforme. Par conséquent, leurs seuls amis seront des amis virtuels, ce qui crée un sentiment de solitude et de dépression chez les utilisateurs.

### **Conclusion partielle :**

La créativité linguistique permet d'exprimer des sentiments et des idées, et de créer de nouveaux mots pour répondre aux besoins linguistiques, et c'est ce qui pousse les jeunes à suivre ce phénomène afin de suivre le rythme de leur époque.

Ainsi, la langue est toujours en constante évolution et elle permet toujours de rendre son lexique plus riche et largement utilisé.

Ce phénomène linguistique désormais connu et utilisé, peut se situer au niveau de la forme et du sens, aussi il peut emprunter des mots à d'autres langues.

***Partie II***  
***Cadre pratique***

## **Chapitre III**

### **Présentation de corpus**

## **1. Méthodologie de corpus :**

Notre recherche vise à étudier les pratiques linguistiques de la jeunesse algérienne sur le site de réseau social Facebook, et à extraire les caractéristiques et avantages les plus importants de ces pratiques linguistiques.

*« ...Cette notion désigne les usages du langage en ce qu'ils sont toujours contextualisés et situés physiquement, institutionnellement et historiquement .Elle permet de considérer que la capacité de langage n'est pas liée au seul agencement de formes linguistiques mais à l'élaboration de significations et de modes de significations »<sup>(1)</sup>*

Quant à la méthode de recherche que nous avons adoptée, elle consiste à sélectionner un groupe de commentaires appartenant à un groupe de jeunes algériens ,qui renvoient à leur tour à une célèbre page *de facebook*, inventée spécifiquement pour les jeunes .

Pour que ce travail aboutisse, deux méthodes principales doivent être adoptées pour répondre aux questions que nous nous sommes posées précédemment, la première est descriptive et consiste à décrire ces nouvelles pratiques linguistiques devenues caractéristiques de la jeunesse algérienne , et l'autre est analytique et consiste à analyser ces pratiques linguistiques, ce qui nous permet de démanteler ces processus de manière linguistique et précise.

Nous avons fait un choix de commentaires écrits de jeunes sur une période d'environ 6 mois de novembre à avril, qui a été entrecoupée d'un certain nombre d'événement éducatifs, historiques et politiques, dont les examens, les élections, la maladie de corona...

## **2. Présentation du corpus :**

Notre corpus est représenté par un groupe de commentaires rédigés par un groupe de jeunes algériens sur le site de réseautage facebook.

Pour recueillir ces commentaires, nous avons suivi la page « Université Dz » ,qui contient des milliers de followers , et la majorité sont de la catégorie des jeunes . Quand aux commentaires que nous avons choisis, ils datent d'une période allant de 6 mois. Ces

---

<sup>1</sup>Yves Reuter, Cora Cohen-Aria, Bertrand Daunay, Isabelle De Delcambre, Dominique Lahanier- Reuter dans *dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques*(2013), pages 169 à 174

commentaires varient et diffèrent selon les différents sujets qui ont distingué cette période, y compris les examens, les élections , corona virus ...



Université Dz  
Centre d'intérêt

J'aime déjà

Envoyer un message



### C'est quoi un commentaire ?

Un commentaire est une critique, une opinion sur une photo, une vidéo, un statut...etc. Comme dans notre vie quotidienne , nous exprimons notre admiration pour un certain comportement d'une personne , ou nous exprimons notre admiration ou opinion pour un

certain dessin, une certaine action, des mots , de la poésie , ou toute autre chose qui mérite une réaction, le commentaire, ce qui est le plus courant chez les gens pour exprimer leur opinion et c'est ce que facebook a fait .

Ainsi les jeunes s'expriment sur ces photos , statuts et vidéos dans de nombreuses langues : Arabe standard, arabes dialectaux, français, anglais, italien ... Ils peuvent aussi utiliser des stickers, des émojis , des images... Bref le commentaire sur facebook permet aux jeunes internautes de communiquer entre eux et de partager leurs réflexions.

### **Le discours numérique :**

Lorsqu'ils parlent de leurs pratiques numériques , les jeunes que l'on appelle aujourd'hui « génération internet » ou les « Digital natives » utilisent les communications et l'information électroniques de manière très différentes selon leurs besoins .

Le comportement de communication des jeunes s'articule autour de leur besoin d'un sentiment d'appartenance et de distinction, ce qui signifie qu'un outil de communication sociale doit soutenir les moteurs émotionnels de base et pouvoir s'adapter en fonction de l'âge de l'utilisateur .

A cette époque , la plupart des jeunes passent leur temps derrière des écrans de téléphone et d'ordinateur, non seulement pour discuter, mais ces moyens leur permettent d'exprimer leur opinion et leur donnent une liberté de pensée.

On remarque aussi maintenant que le discours numérique est devenu une scène de création de nouveaux mots que les jeunes algériens inventent, et c'est pour exprimer leur propre langue, là où ils créent de nouveaux mots.

Selon Nicole Delbecq : « *Le langage varie en fonction de l'âge , de la région, de la classe sociale, du groupe ethnique . Chacune des variétés peut se voir attribuer un prestige tel à un moment donné, qu'une forme ou signification qui lui est particulière se généralise et finit par être communément acceptée. Comme ce phénomène de changement ne cesse de se produire, la langue est en constant devenir* ». Nicole Delbecq dans linguistique cognitive(2006), p251 à 283 <sup>(1)</sup>

<sup>1</sup>[https://www.cairn.info/feuilleter.php?ID\\_ARTICLE=DBU\\_DELBE\\_2006\\_01\\_0251](https://www.cairn.info/feuilleter.php?ID_ARTICLE=DBU_DELBE_2006_01_0251) ( consulté le 23/04/2022)

**Conclusion partielle :**

En fait, On retrouve cette innovation aussi bien dans le lexique français , qui fait l'objet de procédés d'affixation ou composition , que si on la retrouve dans les procédés qui lient plusieurs langues qui se parlent en Algérie .

Cette innovation riche que l'on retrouve dans les conversations des jeunes est soumise à leurs besoins , c'est à dire qu'ils inventent les mots dont ils ont besoin.

En étudiant ces nouvelles formes linguistiques dans notre pays , qui apparaissent maintenant en abondance, on permet l'émergence de la langue française intégrée aux autres langues.

**Chapitre IV**  
**Analyse du corpus**

**1. Néologie formelle :****1.1. L'abréviation :**

Il s'agit de réduire le mot en réduisant les lettres, et ce procédé sert à gagner de l'espace et du temps.

**1.1.1. Mots issus de la langue française :**

<b>Abréviation</b>	<b>Signification</b>
<b>Tt</b>	<b>Tout</b>
<b>Sl</b>	<b>Salut</b>
<b>Dmg</b>	<b>Domage</b>
<b>Bjr</b>	<b>Bonjour</b>
<b>Bnsr</b>	<b>Bonsoir</b>
<b>Cc</b>	<b>Coucou</b>
<b>B1</b>	<b>Bien</b>
<b>Tjr</b>	<b>Toujours</b>
<b>Svp</b>	<b>S'il vous plait</b>
<b>Rdv</b>	<b>Rendez vous</b>
<b>Fb</b>	<b>Facebook</b>
<b>SS</b>	<b>Suis</b>
<b>Dsl</b>	<b>Désolé</b>
<b>Mrc</b>	<b>Merci</b>
<b>Pk</b>	<b>Pourquoi</b>
<b>Tv</b>	<b>Télévision</b>

<b>Jvx</b>	<b>Je veux</b>
<b>Mnt</b>	<b>Maintenant</b>
<b>Msg</b>	<b>Message</b>
<b>Bcp</b>	<b>Beaucoup</b>
<b>Nmr</b>	<b>Numéro</b>
<b>Psk</b>	<b>Parceque</b>
<b>Jtdr</b>	<b>Je t'adore</b>
<b>B8</b>	<b>Bonne nuit</b>
<b>Bib</b>	<b>Bibliothèque</b>
<b>Fac</b>	<b>Faculté</b>
<b>Alrs</b>	<b>Alors</b>

**Exemple1° :**

le mot « **numéro** » se constitue de (3) trois syllabes (nu) , (mé) , (ro), pour former un mot abrégé, on conserve toujours la première consonne de la première syllabe (nu) qui est (n) , aussi on garde la deuxième consonne de la deuxième syllabe (mé) qui est (m) et la troisième consonne de la troisième syllabe (ro) qui est (r) pour former la squelette consonantique « numéro » .

**Exemple2° :** slt svp pouvez vous nous expliquez encore ?

le mot « **salut** » se constitue de (2) deux syllabes ( sa) ,(lut), on garde la première consonne de la première syllabe (sa) qui est (s) , et les deux consonnes de la deuxième syllabe ( lut) qui sont (l) et (t) pour former la squelette consonantique « slt ».

**Exemple3° :** Dmg kona niya bzef mdr

Le mot « dommage » se constitue de deux syllabes : ( do), (mmage), on a gardé la première consonne de la première syllabe (do) qui est « d », et les deux consonnes de la deuxième syllabe (mmage) , qui sont « m » et « g » pour former la squelette consonantique ‘dmg »

Ce procédé est maintenant largement utilisé par les jeunes et on le retrouve abondamment dans leurs commentaires, et il n’y a pas de règle de base pour faire ce procédé, chaque mot a sa propre voie.

**1.1.2. Mots issus de la langue arabe :**

abréviation	Signification
Wlh	Wallah
Hmd / hmdlh	Hamdollah
Bzzf	Bzzaf
Nchlh	Nchalah

**Exemple :** - On va réussir nchlh.

Pour former l’abréviation du mot « nchalah » , on a gardé les trois consonnes de la première syllabe( ncha) qui sont (n) (c)(h), aussi on a gardé les deux consonnes de la deuxième syllabe (lah) qui sont (l) (h).

**1.1.3. Mots issus de la langue anglaise :**

Abréviation	Signification
U	You
Bro	Brother
Pls	Please
Hlp	Help

**Exemple 1°:** explique moi **pls**

Pour former le mot abrégé « pls » : on a gardé les deux consonnes de la première syllabe (plea) qui sont (p) (l) et la première consonne (s) de la deuxième syllabe (se).

**Exemple2° :** **u** are the best .

Dans cas on a gardé que la dernière voyelle du mot anglais « you ».

**Exemple3° :** fahmouni pls i need your **hlp**

Le mot anglais “help” comporte une seule syllabe ; et pour former le mot abrégé « hlp » on a gardé que les consonnes et on a supprimé la voyelle qui existe.

**1.2. La composition :**

Ce procédé est un type de construction lexicale largement utilisé dans le langage scientifique mais aussi dans la vie de tous les jours. Il s’agit de former un mot en combinant deux mots simples reliés par un tiret ( ou une conjonction) ou en ajoutant un préfixe.

**Exemple n°1 :** Elle est **super- gentille**

C’est un mot composé de deux mots :

**Super :** un nom masculin qui veut dire : très , extrêmement.

**Gentille :** adjectif

**Exemple°2 :** Ne vous inquiétez pas trop, c’est un **casse-tête**. ( il s’agit d’un verbe + un nom)

**1.3. La dérivation :**

Est la formation d’un mot en ajoutant un préfixe et/ou un suffixe. Il s’agit d’ajouter une ou plusieurs extensions à un mot pour en modifier le sens .

**Exemple°1 :** Hahahahaha, j’en peux plus, il faut **vendredire** au plus vite pour réclamer nos droits.

De même, la créativité par dérivation a été utilisée pour créer un verbe désignant la réalité algérienne de Hirak, il était inventé par les manifestants . Il a acquis alors un nouveau sens , manifester pacifiquement, expulser le pouvoir...

A partir du substantif « vendredi » , un nouveau verbe d'action a été crée en ajoutant le suffixe (ire).

**Exemple n°2 :**

Hahahahah , il ne fait rien d'utile dans la vie, c'est juste un **hitiste**.

Le mot « hitiste » signifie le chômeur qui passe son temps à faire n'importe quoi, accoudé au mur. Vient du mot « hit » qui signifie « mur » en arabe .

A partir du substantif « hit », un nouveau nom a été crée en ajoutant le suffixe (iste).

**Exemple n3° :** Franchement , ma3labalich 3la man **nvoti**

A partir du substantif « voter » , un nouveau verbe a été crée en ajoutant le préfixe (n)

**1.4. Sigles et acronymes :**

**1.4.1. Le sigle :**

Est un ensemble de lettres initiales majuscules, qui épélé ou prononcé de manière syllabique .

**1.4.1.1. Sigles issus de la langue française :**

Les sigles	Signification
MDR	Mort de rire
JPP	Je peux pas
TFK	Tu fais quoi
CC	Coucou
TMTC	Toi meme tu sais

**Exemple n°1 :** MDR , je pense que tu plaisantes !

« MDR » est un sigle qui signifie : mort de rire. On a gardé la lettre (M) du mot « mort », aussi la lettre (D) du mot « de » et enfin la lettre (R) du mot « rire ».

**Exemple n°2 :** Chui fatiguée , **JPP** réviser

**JPP** est sigle qui signifie : je peux pas. On a gardé la première lettre (J) du mot « je », aussi la lettre (P) du mot (peux) et la lettre (P) du mot (pas).

#### **1.4.1.2. Sigles issus de la langue anglaise :**

**Exemple :** **OMG** je n'ai rien réviser

Le sigle « OMG » vient de l'expression « oh my god », où on a gardé la lettre (o) du mot (oh), la lettre (M) du mot « my » et enfin la lettre (g) du mot (god).

#### **1.4.2. L'acronyme :**

L'acronyme est un mot composé des initiales abrégées de plusieurs mots , initiales ou syllabes, ou parfois d'une combinaison de lettres initiales et non initiales, prononcé comme un mot normal plutôt que lettre par lettre .

##### **1.4.2.1. Acronymes issus de la langue anglaise**

**Exemple : LOL :** **LOL** j'arrive pas à croire

**LOL :**( de l'anglais laughing out loud), symbolise le rire ou l'amusement. Il est utilisé pratiquement dans tout type de communication en ligne ou de textos où le rire est approprié.

#### **1.5. La troncation :**

C'est un procédé par le quel on peut créer un nouveau mot en enlevant un ou plusieurs syllabes d'un mot plus long. Ces mots tronqués sont connus et fréquemment utilisés, dans cette recherche , nous avons trouvé deux types de troncation ( troncation par Apocope et troncation par Aphérèse).

##### **1.5.1. La troncation par apocope :**

Est un changement phonétique caractérisé par troncature d'un mot en ne gardant que le début ( une ou plusieurs syllabes, peut-être avec une lettre et plus).

### 1.5.1.1. Mots issus du français :

Mots	L'apocope des mots
Numéro	Num
Accroché	Accro
Baccalauréat	Bac
Personnellement	Perso
Connexion	Connex
Professeur	Prof
Supercarburant	Super
Amphithéâtre	Amphi
Climatisation	Clim
Décoration	Déco
Examen	Exam
Philosophie	Philo
Publicité	Pub

**Exemple 1° :** **Perso** chui **accro** au café.

- « **Perso** » : ce mot est composé de quatre syllabes : la première (per), la deuxième (so), la troisième (nnelle) , la quatrième (ment). Ici, le mot « personnellement » est tronqué en

« perso », on a gardé la première et la deuxième syllabe , et on a supprimé les deux dernières .

- En second lieu, nous avons le mot « **accroché** », il est composé de trois syllabes : la première est (a) , la deuxième syllabe est (ccro) et la troisième (ché) ;on a gardé les deux premières syllabes et on a supprimé la dernière pour obtenir le mot tronqué « accro ».

**Exemple 2° :** Wajdou rwahkom rah troh l **connex** bsabat l **Bac** hhhhhh

- « **Connex** » : le mot **connexion** est composé de trois syllabes : la première syllabe (co), la deuxième syllabe (nnex) et la troisième (ion), pour obtenir le mot tronqué « **connex** », on a gardé les deux premières syllabes et on a supprimé la dernière.
- « **Bac** » : le mot baccalauréat est composé de cinq syllabes \ba.ka.lɔ.ʁe.a\ . on gardé la première syllabe et la première lettre de la deuxième syllabe pour obtenir le mot tronqué « **bac** ».

**Exemple n 3° :** Les influenceurs font seulement la **pub**

Le mot « publicité » se constitue de quatre syllabes (pu), (bli),(ci), (té) , pour obtenir le mot « pub » on a gardé la première syllabe et la première consonne de la deuxième syllabe.

On pourrait considérer cette pratique comme vulgaire , mais ce n'est pas toujours le cas .

Si nous remarquons que ce phénomène s'est généralisé aujourd'hui et est largement utilisé , ici nous remarquons que les jeunes sont ceux qui inventent toujours de nouveaux mots pour suivre le rythme de leur temps et exprimer avec précision leur langue et en même temps afin d'améliorer la brièveté de la parole.

### **1.5.2. La troncation par aphérèse :**

C'est le processus de suppression d'une ou plusieurs syllabes ou lettres ou plus au début d'un mot . L'aphérèse est moins utilisé qu'une apocope.

#### **1.5.2.1. Mots issus de la langue française :**

Mots	L'aphérèse du mot
Sandwich	Dwich
Hamburger	Burger
Autobus	Bus

**Exemple n1°:** hna F la cité ta3na 3andna un foyer qui fait le meilleur **burger** et **dwich**.

- **Hamburger :** est un mot composé de trois syllabes, la première syllabe est ( ham) , la deuxième syllabe (bur) et la troisième (ger) , après avoir fait une troncation par aphérèse en supprimant la première syllabe et en gardant les deux dernières , on a obtenu une nouvelle lexie « **burger** ».
- **Sandwich :** est un mot composé de deux syllabes , la première syllabe est (san), la deuxième est (dwich) , on a gardé que la deuxième syllabe et on a supprimé la première pour obtenir la lexie « dwich ».

**Exemple n 2°:** perso je n'ai jamais été debout dns le **bus** de l'université mdr.

- **Autobus :** est un mot composé de trois syllabes , la première syllabe (au), la deuxième ( to) et la troisième (bus), on a gardé que la troisième syllabe et on a supprimé les deux premières.

## 2. L'emprunt :

L'emprunt de langue est le processus d'adoption , en tout ou en partie , d'une unité ou d'une caractéristique linguistique d'une autre langue pour les locuteurs d'une langue.

Le terme d'emprunt désigne également des éléments introduits dans la langue selon ce procédé.

L'emprunt , comme la création de mots, peut représenter un processus d'enrichissement du langage : il maintient le langage vivant, se renouvelle, évolue.

« ...Les mots non arabes tiennent une place importantes dans le vocabulaire des dialectes algérien, à l'instar des autres dialectes arabes . En général, ces mots ont été facilement et naturellement incorporés dans leurs structures lexicales qui, elles, sont restées arabes de façon prédominante »<sup>(1)</sup>

« ...L'emprunt consiste à récupérer, à aller chercher une lexie appartenant à une autre langue ( langue créante ou langue prêteuse).Eventuellement, le mot, désormais nouveau, peut être admis ... »<sup>(2)</sup>

## 2.1. Emprunt à l'arabe dialectal :

Mots et expressions empruntés	Traduction en langue française	Exemples
Wesh raki ?	Comment vas-tu ?	Slt wash raki cv ?
Wash rakom ?	Comment allez-vous ?	Bjr wash rakom j'espère que vous allez b1.
Bled	Le pays	Je veux quitter l bled
El khobza	Le manger	Rana najriw 3la lkhobza
Radjla	C'est pour désigner une personne qui a une personnalité courageuse et intrépide.	C'est un homme qui représente vraiment radjla

<sup>1</sup>Emprunt lexicaux dans des dialectes arabes algériens ,Noureddine Guella, kingSaudUniversity ,Faculté de langues et Traduction, Riyad

<sup>2</sup>BOUZIDI boubaker,Néologie et néologismes de formes dans le dictionnaire :le petit larousseillustré,UniversitéFerhar Abbas ,2010.

El harga	Immigration	La seule solution qui nous reste c'est el harga.
In sha Allah	Si dieu veut	On va réussir inshaallah
Allah ghaleb	Allah est vainqueur	J'ai tout révisé ms allah ghaleb j'ai refait l'année.
Rabi ykhadar elkhir	Inshallah Allah(le Dieu) ne nous écrira que du bien	Je n'ai pas bien étudié pour l'examen raabi ykhadar elkhir.
Maktoub Rabi	C'est ce que Dieu a écrit pour nous .	J'ai trop souffert à l'université allah ghaleb maktoub rabi.

**2.2. Emprunt à l'anglais :**

Commentaires	Signification en français
Jms tkhali wach khdamti f pc bark diri <b>daymn another copy</b> f usb wala ba3tiha lrohk f emil, <b>never trust teach.</b>	Ne laissez jamais ce que vous avez fait dans le pc, créez toujours une deuxième copie en USB, envoyez-la d'abord à vous –même dans l'email et ne faites pas confiance aux professeurs.
Pour les articles « asjp » , <b>the best</b> fih kolch	Pour les articles « asjp », c'est le meilleur , tu trouveras le tout
<b>I need help please</b>	J'ai besoin d'aide s'il vous plaît
<b>D'ont worry</b> to9dri tkamli révision	Ne vous inquiétez pas, vous pouvez terminer la révision
Lazem <b>footing</b> de temps en temps	<b>Footing</b> : marche ou course assez lente

	pour l'exercice ou l'entraînement (course à pied).
Vous avez une chance ce <b>weekend</b> pour terminer le travail.	Fin de semaine
3awnouni <b>please</b>	Aidez- moi s'il vous plait
Khal indiro <b>challenge between</b> les étudiants du français et d'anglais.	Faisons un défi entre étudiants français et anglais.

**Exemples 1° :** 3awnouni **please**

C'est une phrase composée de deux mots :3awnouni c'est un mot arabe

Please : c'est un mot anglais

**Exemple°2 :** **D'ont worry to9dri tkamli** révision

Nous avons une phrase composée de cinq mots, dont deux mots appartiennent à la langue anglaise, deux mots appartiennent à la langue arabe, le dialecte familial, et un mot appartient à la langue française.

**Exemple°3 :**

Khali ndiro **challenge between** les étudiants du français et d'anglais.

Cette phrase contient deux mots anglais :

- **Challenge** : veut dire un défi , épreuve
- **Between** : veut dire entre

**2.3. Emprunts lexicaux d'origine espagnole ( et italienne) :**

Mots d'origine espagnole( ou italienne)	Signification en français

Miziriya (espagnole)	Misère
Concerto (italien)	Concert
Festa (italien)	Fête

**Exemples°1 :** Les études fi had l jaw wlh **miziriya.**

Cette phrase se compose de sept mots, dont les deux premiers mots appartiennent à la langue française, les quatre mots suivants appartiennent à la langue arabe et le dernier mot (**miziriya**) est d'origine espagnole et signifie difficulté et épreuve.

**Exemples°2 :** ne vous inquiétez pas on vas réussir nchlh et on fera la festa.

Cette phrase se compose de treize mots dont le dernier mot « festa » appartient à la langue italienne et signifie « la fête » .

**3. Néologie de sens ( sémantique) :**

**3.1. Métaphore :**

**3.1.1. Issus de la langue française**

<u>Mots</u>	<u>Signification</u>	<u>Exemples</u>
Les zhommes	C'est pour désigner la personne qui a un bon caractère, et qui n'a pas peur et est audacieuse.	Tabboun les zhommes
La classe	Une personne élégante	Waww c'est la classe

**3.2. Les expressions idiomatiques :**

Ensembles fixe de mots spécifiques à une langue souvent avec une signification symbolique ou figurative.

Expressions	Significations	Exemples
Acheter chat en poche	Acheter ou recevoir quelque chose sans vérifier son état	Personnellement, je n'ai jamais négocié en ligne, je n'achète pas un chat en poche
Etre dans la merde	Avoir des soucis et des problèmes	Chui dans la merde

### 3.3. Les émoticônes :

Une émoticône est une petite représentation graphique stylisée et symbolique d'une émotion, d'un état mental. Elle est devenue largement utilisée par les jeunes dans les commentaires sur le site de réseautage social facebook..

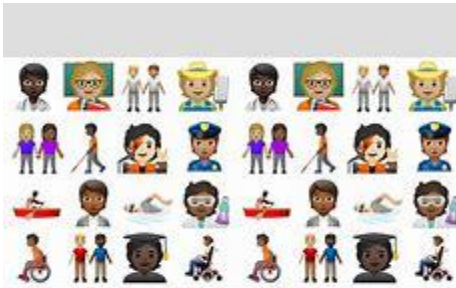
*« ...Les émoticônes sont un moyen à disposition du locuteur pour personnaliser son discours en même temps qu'il le produit. Contrairement au pseudonyme qui est « figé » dans le contexte de la conversation, le discours est évolutif et, dans le cadre du discours en ligne, le locuteur peut recourir à certains artifices afin d'accompagner cette évolution et d'exprimer des informations supplémentaires. Les émoticônes, comme les émojis en font partie et participent à la représentation des émotions en ligne... »<sup>(1)</sup>*

---

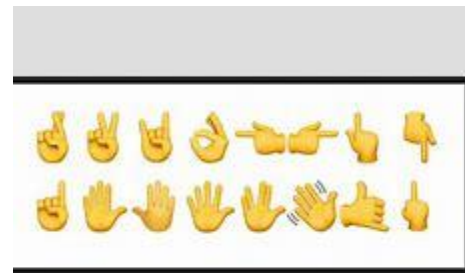
<sup>1</sup>Laetitia Bibie-Emerit. Description du discours numérique : étude des bouleversements linguistiques du web 2.0 au travers de l'exemple des souhaits d'anniversaire sur Facebook. Linguistique. Université Michel de Montaigne - Bordeaux III, 2015. Français.p136



**Smiley :**



**Personnages :**



**Gestes et corps :**



**Sentiments et émotions :**



**Drapeaux :**

Après avoir remarqué les commentaires , nous pouvons dire que ces émoticônes sont d'une grande importance dans les sites de réseaux sociaux , où de nombreux jeunes y ont recours afin de refléter avec précision leurs sentiments et de transmettre leurs messages de la manière la plus simple.

### 3.4. Onomatopée :

Est un type de son produit en simulant un bruit spécifique associé à un objet en imitant le son produit par l'objet .

Onomatopée	Signification	Exemples
Hhhhhhhhhhhhhhh	Rire	Hhhhhh j'arrive pas à croire
Blablablaba	bavardage	C'est du blablaba
Oh	Marque la surprise ou l'admiration	Oh, c'est trop gentille de publier ces articles
Pff	Exprime le mépris	Pfff je déteste la période de contrôle



**Conclusion générale**

A travers cette étude, nous avons dit que l'Algérie est un pays multilingue où coexistent de nombreuses langues, l'arabe, le français, l'anglais et les langues berbères, Cette situation linguistique a permis l'émergence de nouvelles formes linguistiques de la part de la jeunesse algérienne grâce au contact avec les sites de réseaux sociaux , qui permettent à ses utilisateurs la liberté d'expression et l'indépendance linguistique.

Facebook est le site qui vient sur le devant de la scène ; et qui est largement utilisé par la jeunesse algérienne, et qui permet à ses utilisateurs de communiquer entre eux, de poster des statuts et publier des photos et des vidéos. C'est le site qui nous a permis d'observer les nouvelles pratiques linguistique de la jeunesse algérienne.

Les raisons qui nous ont poussés à faire cette étude qui est « **La créativité lexicale chez les étudiants de la langue française sur les réseaux sociaux :cas des commentaires sur facebook** » sont le résultat de nombreuses observations des commentaires des jeunes sur facebook . Ces nouvelles formes linguistiques devenues caractéristiques des conversations des jeunes ont retenu notre attention.

Afin de répondre aux questions de notre recherche, qui visait à déterminer les formes et les caractéristiques de ces opérations linguistiques, tel que l'emprunt lexical .Nous avons suivi deux méthodes, une descriptive et l'autres analytique pour les pratiques linguistiques de la jeunesse algérienne dur facebook.

Dans cette analyse, nous avons étudié ces nouvelles pratiques linguistiques sur facebook, et nous avons remarqué de nouveaux mots et expressions inventés par les jeunes qui répondent à leurs besoins linguistiques.

Les jeunes internautes recourent à ces formes linguistiques et à ces emprunts lexicaux d'autres langues afin de montrer la différence linguistiques de leur pays et aussi de souligner leur distinction par rapport aux autres.

L'invention linguistique est un moyen de développement linguistique, et la création de nouveaux mots est devenue un besoin pour les jeunes et est très importante, car elle répond à leurs besoins linguistiques, et il n'y a pas de règles spécifiques pour créer ces mots, chaque locuteur correspond à ces règles et les utilise à sa manière et le but est de raccourcir le temps et la parole.

Au final, nous espérons mettre en évidence l'importance de ce sujet que nous n'avons pas épuisé. En, d'autres termes, nous souhaitons inciter les autres chercheurs à poursuivre cette

## CONCLUSION GÉNÉRALE

thématique de recherche qui a pour but de décrire l'aspect sociolinguistique algérien dans un cadre relatif à la nouvelle technologie, en approfondissant les connaissances dans ce domaine qui concerne le développement et le changement perpétuel des langues.

# **Bibliographie**

## Ouvrages:

- BONNARD Henri , Code de français courant ,Edition Baume les dames, Paris,1997.
- . Nicole Delbecque dans linguistique cognitive(2006), p 251 à 283
- Mohammed Zakaria Ali-Bencherif. L'alternance codique arabe dialectal/français dans des conversations bilingues de locuteurs algériens immigrés/non-immigrés. Linguistique. Université Abou Bakr BELKAÏD de Tlemcen (Algérie)., 2009. Français p59
- Laetitia Bibie-Emerit. Description du discours numérique : étude des bouleversements linguistiques du web 2.0 au travers de l'exemple des souhaits d'anniversaire sur Facebook. Linguistique. Université Michel de Montaigne - Bordeaux III, 2015. Français.p136
- Yves Reuter, Cora Cohen-Aria, Bertrand Daunay, Isabelle De Delcambre, Dominique Lahanié- Reuter dans dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques(2013), pages 169 à 174
- « Boulanger, Jean-Claude (1990). » la création lexicale et la modernité » ,le langage et l'homme, vol.35,n°4,décembre, p.233-240.
- p.126/ Jeans Dubois/Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage Larousse/Paris 2012
- (Guilbert, 1975, 34)/la créativité lexical/collection langue et langage/Editions: Larousse/paris 1975
- (Zhenhua, 2001, 15) ZHENHUA X., (2001), Le néologisme et ses implications sociales, France : L'Harmattan
- <sup>1</sup> Victor Hugo, *Préface de Cromwell* (1827), édition d'Anne Ubersfeld, dans *Œuvres complètes. Vol. 12. Critique*, présentation de Jean-Pierre Reynaud, Paris, Robert Laffont, coll. «Bouquins», 1985, xiii/761 p., p. 1-44, p. 30-31
- BOUZIDI boubaker, *Néologie et néologismes de formes dans le dictionnaire :le petit larousse illustré, Université Ferhar Abbas ,2010*

## Article :

- ✓ LA francophonie en Algérie, Gilbert Grandguillaume dans Hermès, la revue 2004/3(n 40), pages 75 à 78
- ✓ . *Emprunt lexicaux dans des dialectes arabes algériens* ,Nouredine Guella, kingSaudUniversity ,Faculté de langues et Traduction, Riyad

## **Sitographie :**

- <https://calenda.org/310458> (consulté le 5/4/2022 à 13 :00)
- <https://cte.univ-setif2.dz/moodle/mod/page/view.php?id=22371&lang=ar> (consulté le 12/4/2022 à 09 :00)
- [https://www.memoireonline.com/02/17/9574/m\\_Contact-et-usage-des-langues-dans-lespace-mediatique-algerien-de-la-creativ8.htm](https://www.memoireonline.com/02/17/9574/m_Contact-et-usage-des-langues-dans-lespace-mediatique-algerien-de-la-creativ8.htm) (consulté le 20/4/2022 à 9:00)
- <https://www.universalis.fr/encyclopedie/linguistique-domaines/3-la-lexicologie-la-semantique-et-la-pragmatique/> (consulté le 17/5/2022 à 15 :00)
- [http://eprints.univ-batna2.dz/404/1/le\\_YETTOU%20Na%C3%AFma.pdf](http://eprints.univ-batna2.dz/404/1/le_YETTOU%20Na%C3%AFma.pdf)(consulté le13/5/2022 à 10 :30)
- <https://bonjourdefrance.com/lessons/b2/expressionsIdiomatiques/825>(consulté le 27/4/2022 à 20 :00)
- [https://www.cairn.info/feuilleter.php?ID\\_ARTICLE=DBU\\_DELBE\\_2006\\_01\\_0251](https://www.cairn.info/feuilleter.php?ID_ARTICLE=DBU_DELBE_2006_01_0251) (consulté le 23/4/2022 à 21 :00)
- <https://journals.openedition.org/linx/1304> (consulté le 20/4/2022)
- [https://boulanger.recherche.usherbrooke.ca/document-article-boulanger\\_1990a](https://boulanger.recherche.usherbrooke.ca/document-article-boulanger_1990a) (consulté le 11/4/2022 à 10:00)

## **Dictionnaires :**

- ❖ <sup>1</sup> PICOCHÉ Jacqueline , Dictionnaire étymologique du français , le Robert ,Paris , 1992 :p 0 8
- ❖ Dictionnaire de français Larousse
- ❖ Rey ( Dictionnaire des expressions et locutions, éd. Du Robert ,1979),

## **Annexes**

19:21

Abdellah djafar ...

Deniz Aeroej  
راني هكدا والله خلصت كامل كامل ربي معنا  
ان شاء لله

2 sem J'aime Répondre

نور الأصيل  
أوحضي ربي بعينهم ورببي بوفقهم إن شاء الله  
أي صح تعب بصر وقت ويفوت وإن شاء الله  
مايضعش تعيهم

2 sem J'aime Répondre

Ikram Lab  
Ines Gherbaoui i Aya Nes Rine ma  
njou nsoutnou yab9a fina ghir jeld w  
el3dam 😭

2 sem J'aime Répondre 2 😭

Ines Gherbaoui Ikram Lab ... اسبوع و ثلاثة أيا...  
Voir 2 autres réponses...

Chaima Chôchô  
رانا كتر من هك ... الطيف 🤗🤗🤗🤗

2 sem J'aime Répondre 1 😭

Znouba Zanouba Chaima Chôchô ... ربي يق...  
Voir 1 autre réponse...

Votre commentaire...

19:10

Chawki\_شوقي\_ et 9 442 autres p...

Yosr Bahloul nhna nhar soutenance  
🤗🤗🤗🤗🤗🤗🤗🤗🤗🤗🤗🤗

1 sem J'aime Répondre

Sou Lef  
ههههه فيها خير فيها  
طلعيه شوية مورال

1 sem J'aime Répondre 1 😭

Espoir De Via Sou Lef ... هههه غي يتكل على رب...

Farah Ar  
Ana Iss tt simplmnt 🤗🤗

1 sem J'aime Répondre 1 😭

Emm Ma  
Khadidja Djellata 🤗 ميني مين جيت  
ستراس

1 sem J'aime Répondre

راجية الرحمان  
Ch Ch Mārāmē 🤗🤗🤗🤗🤗

1 sem J'aime Répondre

Ch Mārāmē Ouiiii wlh l3adi... راجية الرحمان

Votre commentaire...

19:48

7 791

Menna Queen nna ki mawitine  
nweekendi

5 j J'aime Répondre 1 😭

Menna Queen Cha Yma haka ay sarytli I...  
Voir 1 autre réponse...

Ay'Men Tr  
اول مرة نويكاندي في الإقامة  
كي نضت صباح حسيت الإقامة تهجرت  
لقيت غير لي بمدلك الحليب والخبز والكونفيتير 🤗🤗🤗

5 j J'aime Répondre 1 😭

Belhadli Akram Ay'Men Tr ... اللهم ابعدني عن...  
Voir 4 autres réponses...

Mike D Oxloug  
القط تاع الريسطو ومتلقاهش 🤗

5 j J'aime Répondre

Ily Aso  
Abdelhakim Belgoumidi ki Zasiit hhh

4 j J'aime Répondre 1 😭

Abdelhakim Belgoumidi Ily Aso wlh la n...

Mar You

Votre commentaire...

19:11

Chawki\_شوقي\_ et 9 442 autres p...

Méf Oūā  
هذاك الخوف لي يخوف 🤗

1 sem J'aime Répondre

Man Sour Medjahed  
Ait Mebarek Ikram ni khayef ydirliii  
ta33 f talia 🤗🤗

1 sem J'aime Répondre

Ait Mebarek Ikram Man Sour Medjahed...  
Voir 2 autres réponses...

Daisy Miller  
Same thing for the exams 🤗 Marry  
Anne منيش عارفة ضميري الدراسي لي مات  
ولا واش

1 sem J'aime Répondre 1 😭

Ami Zr  
Wided Ram

1 sem J'aime Répondre

Ami Zr Wided Ram hhhh ki 3ami ki chriko  
Voir 1 autre réponse...

Chiko Qlf

Votre commentaire...

19:27 Vi\_dalo ✓ et 6 723 autres perso... >

ناس كملت ياه  
3 sem J'aime Répondre

**Marsh Mello**  
Asma Gül تشفاني الخلعة تاع نهار نهار عند داني  
3 sem J'aime Répondre 1

**Asma Gül** Marsh Mello... المشكل راح طول الترو...

**ČhāhRā Zēd**  
Sratli khatra 😂😂 hmdlh c'était pas un mémoire loukan rani hbelt  
3 sem J'aime Répondre

**Se Vdà**  
T9adi Trodi pc ta3ek avant 7 jour fal paramètres  
3 sem J'aime Répondre

Super fan  
ويبقى الأمل  
ربي معالك  
3 sem J'aime Répondre

**Nari Mane**  
وانا لي تكريبتالي كلشي فميكرويا وراحو لي  
3 sem J'aime Répondre

Votre commentaire...

19:27 Vi\_dalo ✓ et 6 723 autres perso... >

Voir 7 autres réponses...

**Manel Ghenia**  
اكتبي فالبيوتيوب استرجال ملف وورد  
3 sem J'aime Répondre

بشرى بتول  
كيفاه ديري نسخة واحدة حتى نتي ابرد من قلبك مكانش  
3 sem J'aime Répondre 1

**Pluvio Phile**  
Jms tkhali wach khdmnti f pc bark diri dymn another copy f usb wla ba3thiha Irohek f email , never trust tech  
3 sem J'aime Répondre

**Ikram Kamel**  
W ana li khserli pc ki 9arbt nkamal  
3 sem J'aime Répondre 4

**Fèriel Gaôuaou**  
مام انا تفرمطالي تليفوني  
تغيض  
3 sem J'aime Répondre

Votre commentaire...

19:17 Vi\_dalo ✓ et 2 740 autres perso... >

Super fan  
**Karim Hioun**  
اسهل موقع رائع جدا كاين كلشي  
2 sem J'aime Répondre

**Djou Ma** Karim Hioun mlgutch fuh g3!!!  
Voir 1 autre réponse...

إيلا افء  
سامية لعامرة  
2 sem J'aime Répondre 1

**Feriel Mk**  
pour les articles " asjp " , the best fih kolch  
2 sem J'aime Répondre 1

همسة أمل  
....  
2 sem J'aime Répondre

عبق الرحيل  
شكرا  
2 sem J'aime Répondre

**Абдо Резак Беркши**  
الطاقة المنة  
2 sem J'aime Répondre

Votre commentaire...

